

بوسنیا اور ہرزیگوینا  
وزارت برائے انسانی حقوق اور پناہ گزین  
شعبے برائے پناہ گزینوں، بے گھر افراد، دوبارہ داخلہ اور ہاؤسنگ پالیسی

اور

کیتھولک ریلیف سروسز  
(عمل درآمد میں وزارت کا شراکت دار)

اس معلوماتی بروشر کی اشاعت کو اقوام متحدہ کے اعلیٰ کمشنر برائے مہاجرین  
(UNHCR) کی حمایت

حاصل ہے۔ اس منصوبے ”بین الاقوامی تحفظ کے محتاج پناہ گزین آبادی کے لئے  
سماجی اور اقتصادی شمولیت کو بوسنیا اور ہرزیگوینا میں یقینی بنانا“ کے تحت

اپنے حقوق اور استثنیات کے بارے میں مزید تفصیلی معلومات کے لئے، آپ تحریری طور پر یا فون کے ذریعہ ایم ایچ آر آر سے رابطہ کرسکتے ہیں

وزارت برائے انسانی حقوق اور پناہ گزین (MHRR)  
شعبے برائے پناہ گزینوں، بے گھر افراد، دوبارہ داخلہ اور ہاؤسنگ پالیسی

Trg بوسنیا اور ہرزیگووینا نمبر 3، 71000 سراجیوو

فون: 00387 33 703 909

فیکس: 00387 33 703 995

www.mhrr.gov.ba

اقوام متحدہ کے اعلیٰ کمشنر برائے مہاجرین (UNHCR) کی نمائندگی

بوسنیا اور ہرزیگووینا میں  
یونٹیک بلڈنگ، ٹاور بی

سراہووو 1, Zvizdovića انجیلا فرا

ای میل: bsnsapi@unhcr.org

آپ کی درخواست پر، آپ کو مفت قانونی مدد فراہم کی جائے گی:

ایسوسی ایشن «واشاپراوا BiH»

فون: 00387 33 789 105

ای میل: sarajevo@vasaprava.org

www.vasaprava.org

آپ کی درخواست پر، آپ کے حقوق تک رسائی کے لیے نفسیاتی مدد فراہم کی جائے گی:

بوسنیائی خواتین کے اقدام کی بنیاد (BHWI)

فون: 00387 33 295 418

موبائل: 00387 63 776 322

ای میل: sekretariat@bhwifoundation.ba

ویب سائٹ: www.bhwifoundation.ba

### 3.8 پیشہ ورانہ قابلیت، اضافی قابلیت اور اصل ملک میں حاصل کردہ قابلیت کی دوبارہ اہلیت حاصل کرنے کے پروگراموں میں تعاون

بین الاقوامی تحفظ کے تحت افراد اپنے آبائی ملک میں حاصل کردہ قابلیت سے متعلق پیشہ ورانہ تربیتی پروگراموں اور اضافی تربیت اور بحالی کے پروگراموں میں مدد اور شرکت کے بوسنیائی شہریوں کی طرح حقدار ہیں۔ -

دستیاب بجٹ پر منحصر ہے، ایم ایچ آر آر قابل روزگار خدمات کے ذریعے غیر ملکوں کی مدد کے لئے علیحدہ منصوبے تیار کرسکتا ہے۔

### 3.9 پری اسکول کی سرگرمیوں میں بچوں کی شمولیت میں مدد

دستیاب امکانات پر منحصر ہے کہ ایم ایچ آر آر بین الاقوامی تحفظ کے تحت افراد کے بچوں کو سرکاری پری اسکول پرورش اور تعلیمی اداروں میں رکھنے کے لئے فنڈز حاصل کرتا ہے۔

مالی امکانات پر منحصر ہے، ایم ایچ آر آر خصوصی پرورش اور تعلیمی اداروں میں تعلیم کے لئے بین الاقوامی تحفظ کے تحت افراد کی انفرادی ضروریات کا جائزہ لینے اور ان کی مدد کرنے کے لئے فنڈز بھی حاصل کرتا ہے اگر انہیں باقاعدہ اسکولوں میں مناسب تعلیم فراہم کرنا ممکن نہیں ہے۔

### 3.10 سہولت شدہ نیچرلائزیشن کے ذریعے BiH شہریت کا حصول

پہلے درج کردہ حقوق کے علاوہ، آپ بوسنیا اور ہرزیگووینا کی شہریت کے حقدار بھی ہیں بشرطیکہ آپ کو پناہ گزین کی حیثیت حاصل ہو۔

آپ بوسنیا اور ہرزیگووینا کی شہریت سے متعلق قانون کے آرٹیکل (1) 9 پوائنٹس اے، بی، سی، ایف، آئی (اور جے) میں بیان کردہ شرائط کو پورا کیے بغیر بوسنیا اور ہرزیگووینا کی شہریت تک رسائی حاصل کرسکتے ہیں اگر آپ شہریت کے لئے درخواست دینے سے پہلے پانچ سال تک بوسنیا اور ہرزیگووینا کے علاقے میں تسلیم شدہ پناہ گزین کی حیثیت سے مسلسل رہے ہوں۔

اس کے علاوہ، پناہ گزین کی حیثیت کی بنیاد پر بوسنیا اور ہرزیگووینا کی شہریت حاصل کرنے والے شخص کا ایک کم عمر بچہ بوسنیا اور ہرزیگووینا کی شہریت سے متعلق قانون کے آرٹیکل 9(1) پوائنٹس اے، بی، سی، ایف، آئی (اور جے) میں بیان کردہ شرائط کو پورا کیے بغیر بوسنیا کی شہریت کا حقدار ہے بشرطیکہ بچے کو پناہ گزین کی حیثیت یا عارضی طور پر منظور شدہ قیام کی مدت کے حوالے سے بوسنیا میں عارضی طور پر منظور شدہ قیام ہو۔ اگر بچے کی عمر 41 سال سے زیادہ ہے تو ان کی رضامندی حاصل کرنا ضروری ہے۔

مقامی اور بین الاقوامی سرکاری اور غیر سرکاری تنظیموں اور اداروں کے تعاون سے، اور بوسنیا اور ہرزیگووینا میں معاہدوں اور قابل اطلاق قانون سازی کے تحت، ایم ایچ آر آر ان کی عمر، جنس، پس منظر، صحت، معاشرتی اور دیگر خصوصیات سے متعلق بین الاقوامی تحفظ کے تحت افراد کی مخصوص انفرادی ضروریات کو مدنظر رکھتے ہوئے، ٹارگنڈ منصوبوں اور پروگراموں کی منصوبہ بندی اور نفاذ کرتا ہے۔

اس حق تک رسائی کو تربیت کے دائرہ کار اور دورانیے میں یقینی بنایا جاتا ہے جو اس علاقے میں درست ضابطوں اور معیارات کے مطابق ہوتے ہیں اور ان غیر ملکوں کی انفرادی ضروریات پر منحصر ہوتے ہیں۔ جن پر یہ فائدہ لاگو ہوتا ہے۔

### 3.2 بوسنیا اور ہرزیگووینا میں ثقافتی پس منظر کے بارے میں سیکھنا اور اس سے واقف ہونا

اداروں، انجمنوں، یا غیر سرکاری تنظیموں کے تعاون سے، ایم ایچ آر آر بین الاقوامی تحفظ کے تحت افراد کے لئے بوسنیا اور ہرزیگووینا میں ثقافتی پس منظر کے بارے میں سیکھنے اور اس سے واقف ہونے کے منصوبوں اور پروگراموں کے لئے فنڈز حاصل کرتا ہے۔

### 3.3 بوسنیا اور ہرزیگووینا میں اصل ملک سے عوامی اور دیگر مطلوبہ دستاویزات کو تسلیم کرنے کے طریقہ کار میں مدد

مالی امکانات کے مطابق، MHRR بین الاقوامی قانونی تحفظ کے تحت لوگوں کو BiH میں اصل ملک سے عوامی دستاویزات اور دیگر دستاویزات کی شناخت کے عمل میں مدد کرنے کے لیے فنڈز فراہم کرتا ہے۔

### 3.4 بوسنیا اور ہرزیگووینا معاشرے میں آسانی سے شمولیت کے لئے اصل ملک سے مطلوبہ تعلیمی اور حیثیت کی دستاویزات کے ترجمہ، تصدیق اور برابری میں مدد

مالی امکانات پر منحصر ہے، ایم ایچ آر آر قابل اطلاق قانون کے تحت بوسنیائی معاشرے میں آسانی سے شمولیت کے لئے اصل ملک سے مطلوبہ تعلیمی اور حیثیت کی دستاویزات کے ترجمہ، تصدیق اور برابری میں بین الاقوامی تحفظ کے تحت افراد کے لئے امداد کے فنڈز حاصل کرتا ہے۔

### 3.5 قانونی مدد

ایم ایچ آر آر بین الاقوامی تحفظ کے تحت افراد کو الگ الگ منصوبوں پر عمل درآمد، تعاون کے پروٹوکول پر دستخط کرنے اور مقامی اور بین الاقوامی سرکاری اور غیر سرکاری تنظیموں کے ساتھ تعاون کر کے قانونی مدد فراہم کرتا ہے۔

### 3.6 نفسیاتی مدد

ایم ایچ آر آر بین الاقوامی تحفظ کے تحت افراد کو الگ الگ منصوبوں پر عمل درآمد، تعاون کے پروٹوکول پر دستخط کرنے اور مقامی اور بین الاقوامی سرکاری اور غیر سرکاری تنظیموں کے ساتھ تعاون کر کے نفسیاتی مدد فراہم کرتا ہے۔

### 3.7 سماجی رہائش تک رسائی میں مدد

بین الاقوامی تحفظ کے تحت افراد بوسنیا اور ہرزیگووینا میں مجاز اداروں کے ذریعے اور بوسنیا، اداروں، برکو ڈسٹرکٹ، کینٹن اور میونسپلٹی کی سطح پر نافذ کردہ قابل اطلاق قانون سازی کے تحت بوسنیا کے شہریوں کی طرح ہی حالات میں مدد کے حقدار ہیں۔

## 3. بوسنیا اور ہرزیگوینا سوسائٹی میں شمولیت کے دوران امداد اور استثنیٰ

بوسنیائی معاشرے میں شمولیت کے دوران امداد اور استثنیٰ تسلیم شدہ پناہ گزین یا ماتحت تحفظ کی حیثیت رکھنے والے غیر ملکوں کو دیا جا سکتا ہے، ان کے خاندان کے ارکان جنہوں نے خاندان کے دوبارہ ملنے کا حق حاصل کر لیا ہے اور ماتحت تحفظ کے تحت غیر ملکوں کے اہل خانہ جنہوں نے خاندانی اتحاد کو برقرار رکھنے کا حق حاصل کیا ہے

اگر آپ بوسنیا اور ہرزیگوینا میں بین الاقوامی تحفظ کے تحت ایک شخص ہیں تو، شناختی دستاویز معلومات رہائش، کام، تعلیم، صحت انشورنس، اور معاشرتی مدد کے حقوق کے علاوہ، آپ بوسنیائی معاشرے میں انضمام کے عمل میں مندرجہ ذیل مدد اور استثنیٰ کے بھی حقدار ہیں:

- بوسنیا و ہرزیگوینا میں سرکاری زبانیں سیکھنا۔
- بوسنیا اور ہرزیگوینا میں ثقافتی پس منظر کے بارے میں سیکھنا اور اس سے واقف ہونا۔
- بوسنیا میں اصل ملک سے عوامی اور دیگر مطلوبہ دستاویزات کو تسلیم کرنے کے طریقہ کار میں مدد۔
- بوسنیا اور ہرزیگوینا کی سوسائٹی میں آسانی سے شمولیت کے لئے اصل ملک سے مطلوبہ تعلیمی اور حیثیت کی دستاویزات کے ترجمہ، تصدیق اور برابری میں مدد
- قانونی مدد؛
- نفسیاتی مدد؛
- سماجی رہائش تک رسائی میں مدد؛
- پیشہ ورانہ تربیتی پروگراموں میں مدد اور اصل ملک میں حاصل کردہ قابلیت سے متعلق اضافی تربیت اور دوبارہ تربیت کے پروگرام
- پری اسکول کی سرگرمیوں میں بچوں کو شامل کرنے میں مدد؛
- بوسنیا اور ہرزیگوینا کے معاشرے میں آسانی سے شمولیت کے لئے معلومات تک رسائی
- معلومات کے بروشر اور دستیاب حقوق اور استثنیات کے بارے میں معلومات کی دیگر شکلوں کے ذریعے

مقامی اور بین الاقوامی سرکاری اور غیر سرکاری تنظیموں اور اداروں کے تعاون سے، اور بوسنیا اور ہرزیگوینا میں معاہدوں اور قابل اطلاق قانون سازی کے تحت، ایم ایچ آر آر عمر، جنس، اصل، صحت، معاشرتی اور دیگر خصوصیات سے متعلق آپ کی مخصوص انفرادی ضروریات کو مدنظر رکھتے ہوئے الگ الگ ایکشن پلان اور پروگراموں کی منصوبہ بندی اور نفاذ کرتا ہے۔

### 3.1 بوسنیا اور ہرزیگوینا میں سرکاری زبانیں سیکھنا

آپ کی درخواست پر، اور اس مقصد کے لئے رجسٹرڈ اداروں یا غیر سرکاری تنظیموں کے تعاون سے۔ ایم ایچ آر آر بوسنیا اور ہرزیگوینا میں سرکاری زبانوں کے سیکھنے، جانچنے اور علم کی سطح کا تعین کرنے کے لئے فنڈز حاصل کرتا ہے تاکہ آپ کو ایک درست متعلقہ سرٹیفکیٹ حاصل کرنے اور بوسنیائی معاشرے میں آسانی سے ضم کرنے میں مدد مل سکے۔

## سماجی مدد کے حق تک رسائی

### سماجی مدد

#### سماجی تحفظ

مالی مدد

دیکھ بھال کرنے والے کے لئے مالی معاوضہ

ایک بار کی مالی امداد دیکھ بھال کرنے والے کے لئے مالی معاوضہ

آزادانہ زندگی اور کام کے لیے بچوں اور نوجوانوں کے لیے مدد

سماجی تحفظ کے اداروں میں رہائش

گھر میں دیکھ بھال اور مدد

دیگر مالی امداد

#### بچوں والے خاندانوں کا تحفظ / بچوں کا تحفظ

بچوں کا الاؤنس / بچوں کے لئے الاؤنس

خاص حالات میں کام کرنے والی ماں کو تنخواہ کا معاوضہ

ایک نئی بے روزگار ماں کے لئے مالی امداد زوجگی الاؤنس /

بچے کی پیدائش کی واحد گرانٹ

### حقوق تک رسائی کا طریقہ کار

رہائش کی جگہ پر سماجی کام یا سماجی خدمت کے لئے مرکز سے ذاتی طور پر درخواست کریں

### طریقہ کار کے فیصلے کا اجراء

بوسنیا اور ہرزگووینا کی فیڈریشن میں، سماجی تحفظ کے مسائل کے لیے قابل کینٹونل وزارت، اور جمہوریہ سریزکا میں، سماجی تحفظ کے مسائل کے قابل وزیر، فیصلے کے خلاف کسی بھی اپیل کو پہلی بار حل کرتی ہے۔

طریقہ کار کو انجام دینے کے بعد، دوسری مثال اتھارٹی ایم ایچ آر آر کو حقوق تک رسائی کے بارے میں حتمی فیصلہ بھیجتی ہے۔

ایم ایچ آر آر کو سماجی امداد سے کسی بھی یا تمام حقوق کو ختم کرنے کے بارے میں پہلی مثال اتھارٹی کو مطلع کرنا ہوگا۔

### 2.12.1.10 حقوق کی مدت

سماجی امداد کے منظور کردہ حقوق اگلے مہینے کے پہلے دن سے درخواست کے مہینے کے آخر تک آپ کے ہیں جس میں حقوق تک رسائی کی شرائط موجود ہیں۔

یہ حقوق اس وقت ختم ہو جاتے ہیں جب بوسنیا و ہرزیگووینا کی وزارت سلامتی کی جانب سے اس حیثیت کو ختم کرنے کے بارے میں حتمی فیصلہ موصول ہونے کے بعد پناہ گزین یا ماتحت تحفظ کی حیثیت ختم کر دی جاتی ہے۔ یا جب قانونی حقوق تک رسائی کے لئے شرائط اب پوری نہیں ہوتی ہیں، جس میں ایم ایچ آر آر کو اس کے مجاز فرسٹ انسٹینس اتھارٹی کو مطلع کرنا پڑتا ہے۔

### 2.12.1.11 اطلاع

سماجی امداد کے حق تک رسائی حاصل کرنے کے لئے منظم طریقہ کار کے بعد، مجاز اتھارٹی ایم ایچ آر آر کو حتمی فیصلہ بھیجتی ہے کہ آیا حق دیا گیا ہے یا نہیں۔

### 2.12.1.12 فنڈز کی فراہمی اور تقسیم

حقوق کے استعمال کے لئے فنڈز ایم ایچ آر آر بجٹ سے فراہم کیے جاتے ہیں۔ ہر حق کے لئے، ایم ایچ آر آر مہینے میں ایک بار پہلی مثال اتھارٹی کو رقم منتقل کرتا ہے جس نے ادائیگی کے حقوق دینے کے بارے میں پہلی بار طریقہ کار کے فیصلے پیش کیے۔

مجاز فرسٹ انسٹینس اتھارٹی مابانہ ایم ایچ آر آر کو ادا کردہ فنڈز کے بارے میں رپورٹ کرتی ہے۔

### 2.12.1.13 بینک اکاؤنٹ کھولنا

بوسنیا اور ہرزیگووینا میں زیادہ تر بینک آمدنی کے ذریعہ (جیسے ملازمت کا معاہدہ، سروس کنٹریکٹ، سوشل سروس کے طریقہ کار کا فیصلہ) اور آپ کے پناہ گزین یا ماتحت تحفظ کارڈ پر ثبوت کے ساتھ اکاؤنٹ کھولنے کی اجازت دیتے ہیں۔ بینکوں کے مختلف داخلی فیصلے ہوتے ہیں، لہذا بینکنگ خدمات ہمیشہ کچھ ممالک کے شہریوں کے لئے دستیاب نہیں ہوسکتی ہیں (بوسنیا کی حکومت نجی بینکوں کے اس طرح کے فیصلوں کو متاثر نہیں کرسکتی ہے)۔



اگر آپ کو موستر میں پناہ گزین اور پناہ گاہ کے مرکز ”سالاکووک“ میں رکھا گیا ہے، جو ایم ایچ آر آر کے اختیار کے تحت ہے، تو آپ سماجی مدد کے حق سے مستفید نہیں ہو سکتے ہیں۔ اور نہ ہی بچوں کے تحفظ والے خاندانوں کے تحفظ کے حقوق سے مستفید ہو سکتے ہیں

#### 2.12.1.6 سماجی امداد سے مستفید ہونے والوں کی ذمہ داریاں

حق تک رسائی اور دائرہ کار کو متاثر کرنے والی کسی بھی تبدیلی، خاص طور پر آپ کی جگہ اور عارضی/ مستقل رہائش کے پتے کی تبدیلی، کو تبدیلی کی تاریخ سے 15 دن کے اندر عارضی/ مستقل رہائش کی جگہ پر ایم ایچ آر آر اور قابل سوشل پروٹیکشن سروس کو سماجی امداد سے فائدہ اٹھانے والے کے ذریعہ اطلاع دینا ہوگی

#### 2.12.1.7. طریقہ کار انجام دینے والے حکام

آپ کی عارضی/ مستقل رہائش کی جگہ پر سماجی کام اور سماجی تحفظ کی خدمات کے قابل مراکز بنیادی طور پر سماجی امداد اور تحفظ کی بنیاد پر حقوق کا فیصلہ کرتے ہیں۔

#### 2.12.1.8 طریقہ کار

سماجی تحفظ کے معاملات آپ کی عارضی/ مستقل رہائش کی جگہ، اور مجاز وزارتوں کے مطابق سماجی کام اور سماجی تحفظ کی خدمات کے مرکز کے اختیار میں ہیں۔

پناہ کے قانون سے حقوق حاصل کرنے کا طریقہ کار کسی ضرورت مند شخص یا ان کے قانونی نمائندے، سرپرست، یا عہدے دار کے ذریعہ ذاتی طور پر شروع کیا جاتا ہے۔

سب سے پہلے فیڈریشن آف بوسنیا میں اتھارٹی کے طریقہ کار کے فیصلے کے خلاف اپیل کینٹنل وزارت برائے سماجی تحفظ کے امور کے ذریعہ نمٹا جاتی ہے۔ جبکہ جمہوریہ سرپسکا میں، اتھارٹی سماجی تحفظ کے امور کے لئے اہل وزیر ہے۔

#### 2.12.1.9 سماجی تحفظ/بچوں کے ساتھ خاندانوں کا تحفظ کے حق کے تعین کے لئے طریقہ کار کا آغاز

سماجی مدد کے حق کا تعین کرنے کا طریقہ کار ذاتی طور پر یا کسی قانونی نمائندے یا مقرر کردہ سرپرست کی درخواست پر شروع کیا جاتا ہے۔

طریقہ کار شروع کرنے کے لئے، آپ کو مندرجہ ذیل دستاویزات حاصل کرنے کی ضرورت ہے

- (1) شناختی دستاویز کی مصدقہ کاپی
- (2) عارضی/ مستقل رہائش کی جگہ کے اندراج / رجسٹریشن کی تصدیق شدہ کاپی
- (3) خاندان کے ممبروں کی تعداد پر بیان کی مصدقہ کاپی یا ٹاؤن سیکشن انتظامیہ سے متعلقہ سرٹیفکیٹ

(4) ایک سرٹیفکیٹ جس میں خاندان کے بالغ ارکان بے روزگار کے طور پر رجسٹرڈ ہیں



(d) بچوں اور نوجوانوں کو زندگی اور کام میں خود مختار بنانے کے لئے امداد کا تعین روزانہ قیام اور رہائش کے قائم شدہ معاشی اخراجات کی مقدار کے مطابق کیا جاتا ہے۔

(e) سماجی تحفظ کے اداروں میں رہائش عارضی/ مستقل رہائش کی جگہ پر قابل اطلاق قواعد و ضوابط کے تحت قائم کردہ قیمت کے 100% کی رقم میں جیب الاؤنس کی اجازت دیتی ہے۔

### 2.12.1.3 دیگر مالی امداد

دیگر مالی امداد ایک محدود مالی امداد ہے جو پناہ گزین یا ذیلی تحفظ کی حیثیت میں افراد کو ماہانہ حاصل ہوتی ہے۔

گھر کے ایک رکن کی مدد کے لیے محدود مالی امداد کا تعین بنیادی 15 فیصد کی رقم میں کیا جاتا ہے، جس میں گھر کے ہر بعد کے رکن کے لیے اسی بنیاد پر 1.5 فیصد کا اضافہ کیا جاتا ہے۔ اس مالی معاوضے کی رقم بنیادی 20 فیصد سے زیادہ نہیں ہو سکتی۔

مجاز اتھارٹی اس حق سے مستفید ہونے والے ہر فرد کے لیے محدود مالی امداد کے حق کی رقم اور مدت کا تعین کرنے کا فیصلہ جاری کرتی ہے۔

پناہ گزین یا ماتحت تحفظ کی حیثیت رکھنے والے افراد محدود مالی امداد استعمال نہیں کر سکتے اگر وہ کام سے آمدنی حاصل کرتے ہیں۔

### 2.12.1.4 بچوں کے ساتھ خاندانوں کے تحفظ کے حقوق کا دائرہ کار/ بچوں کی حفاظت

بچوں کے ساتھ خاندانوں کے تحفظ سے حقوق کا دائرہ کار/ بچوں کی حفاظت کا تعین مندرجہ ذیل ہے

(a) بچے کا الاؤنس بنیادی 2 فیصد کی مقدار میں اور بنیادی 10 فیصد سے زیادہ نہیں ہو سکتا۔

(b) حمل، بچے کی پیدائش اور بچے کی دیکھ بھال کی وجہ سے کام سے غیر حاضر رہنے پر ایک نئی کام کرنے والی ماں کو تنخواہ کا معاوضہ /زچگی کی چھٹی کے دوران تنخواہ کا معاوضہ بنیاد کے 20 فیصد کی رقم ہے۔

(c) ایک بے روزگار ماں کو مالی امداد جو ملازمت میں نہیں ہے / زچگی الاؤنس بنیادی 10 فیصد کی رقم میں طے کیا جاتا ہے؛

(d) ایک وقتی امداد / نوزائیدہ کے سامان کے لئے امداد بنیادی 20 فیصد کی رقم میں طے کی جاتی ہے۔

### 2.12.1.5 حقوق کے استعمال کی شرائط

آپ سماجی تحفظ اور بچوں والے خاندانوں کے تحفظ پر مبنی حقوق اور ذمہ داریوں تک رسائی حاصل کر سکتے ہیں

آپ کی عارضی/ مستقل رہائش کی جگہ کے مطابق قابل اطلاق قانون سازی میں بیان کردہ شرائط کے تحت بچوں کا تحفظ کیا جائے گا

سماجی تحفظ کے اداروں میں رہائش کے حق کے بارے میں طریقہ کار کا فیصلہ ایم ایچ آر آر کی سابقہ تحریری منظوری کے ساتھ جاری کیا جاتا ہے۔

## 2.12 سماجی امداد کے حق تک رسائی

آپ اپنی حیثیت کی مدت کے لئے سماجی مدد کے حق تک رسائی حاصل کرسکتے ہیں۔

### سماجی امداد

سماجی امداد کا مطلب بچوں والے خاندانوں کا سماجی تحفظ یا بوسنیا میں بین الاقوامی تحفظ کے تحت افراد کے بچوں کا تحفظ ہے۔

سماجی تحفظ کے شعبے کے لئے قانونی حقوق یہ ہیں

(a) مالی امداد (مستقل)

(b) دیکھ بھال کرنے والے کے لئے مالی معاوضہ الاؤنس

(c) ایک وقتی مالی امداد

(d) بچوں اور نوجوانوں کو زندگی اور کام میں خود مختار بنانے کے لئے مدد

(e) سماجی تحفظ کے اداروں میں رہائش

(f) گھر میں دیکھ بھال اور مدد

(g) دیگر مالی امداد

بچوں کے ساتھ خاندانوں کے تحفظ کے حقوق / بچوں کے تحفظ کے حقوق یہ ہیں

(a) جائلڈ الاؤنس/بچوں کے لیے الاؤنس؛

(b) حاملہ ہونے، بچے کی پیدائش اور بچے کی دیکھ بھال کی وجہ سے کام سے غیر حاضر رہنے پر ایک نئی کام کرنے والی ماں کو تنخواہ کا معاوضہ/ زچگی کی چھٹی کے دوران تنخواہ کا معاوضہ

(c) ایک بے روزگار ماں کے لئے مالی امداد / زچگی الاؤنس

(d) بچے کی پیدائش کی واحد گرانٹ

### 2.12.1.1 امداد کی رقم کے تعین کے لئے مالی بنیاد

بوسنیا و ہرزیگووینا کے شماریاتی ادارے کی طرف سے شائع کردہ تازہ ترین اعداد و شمار کے مطابق قانونی حقوق کی بنیاد پر امداد کی رقم کا تعین کرنے کی مالی بنیاد بوسنیا میں اوسط خالص تنخواہ ہے۔

### 2.12.1.2 سماجی امداد سے حقوق کا دائرہ کار

: سماجی معاونت کے حقوق کا دائرہ کار درج ذیل ہے

(a) خاندان کے ایک رکن کی روزی روٹی کے لئے مالی بنیاد کے 20 فیصد کی رقم میں مالی امداد (مستقل)، گھر کے ہر اگلے رکن کے لئے بنیاد کا 10 فیصد اضافہ ہو گا۔ اس امداد کی کل رقم بنیاد کے 50 فیصد سے زیادہ نہیں ہو سکتی۔

(b) دیکھ بھال کرنے والے کے لئے مالی معاوضہ (الاؤنس) بنیاد کا 20% ہے

(c) ایک بار کی مالی امداد بنیاد کے 30 فیصد تک کی رقم، جو سال میں تین بار سے زیادہ ادا نہیں کی جا سکتی ہے

## ہیلتھ انشورنس کے حق تک رسائی

### لازمی ہیلتھ انشورنس کے لئے رجسٹریشن

MHRR

ایم ایچ آر آر رہائش کی جگہ پر ٹیکس  
اتھارٹی کو رجسٹریشن بھیجتا ہے

ٹیکس اتھارٹی ایک ٹیکس شناختی نمبر  
تفویض کرتی ہے

جب ٹیکس آئی ڈی نمبر تفویض کیا  
جاتا ہے تو، ایم ایچ آر آر فارم جے ایس  
3120 کا استعمال کرتے ہوئے ٹیکس  
دہندگان کو ٹیکس اتھارٹی کے ساتھ  
رجسٹر کرتا ہے۔

عرض

پناہ گزین یا ایس پی کارڈ کی کاپی

رہائشی رجسٹریشن سرٹیفکیٹ کی  
ایک کاپی

فارم POR-504

ٹیکس اتھارٹی فارم جے ایس 3120 کا استعمال کرتے ہوئے رجسٹریشن مجاز ہیلتھ انشورنس  
سروس کو ارسال کرتی ہے۔

بین الاقوامی تحفظ کے تحت کسی غیر ملکی کو ہیلتھ انشورنس سروس سے ہیلتھ انشورنس  
سرٹیفکیٹ یا ہیلتھ کارڈ لینے کے لئے مطلع کیا جاتا ہے۔

سرٹیفکیٹ یا ہیلتھ کارڈ کے ساتھ، اس کا ہولڈر رہائش کی جگہ پر صحت کے مرکز میں فیملی  
ڈاکٹر کے ساتھ میڈیکل ریکارڈ کھول سکتا ہے۔

#### مقصد

بوسنیا اور ہرزیگوینا میں سرکاری طبی اداروں میں علاج) صحت کے مراکز اسپتال، زچگی کے اسپتال،  
دانتوں کی خدمت، فارمیسی، وغیرہ

ایم ایچ آر آر ہیلتھ انشورنس کے حامل کا رجسٹریشن اس وقت ہٹا دیتا ہے جب وزارت سلامتی  
ایم ایچ آر آر کو مطلع کرتی ہے کہ ہولڈر نے حیثیت کھو دی ہے یا کسی اور بنیاد پر ہیلتھ  
انشورنس روزگار وغیرہ

ایم ایچ آر آر رواں سال کے لئے مارچ تک ہیلتھ انشورنس خدمات کو ہیلتھ انشورنس پرمیم ادا  
کرتا ہے، جو ہیلتھ کارڈ میں درج ہے۔



تصویر: بوسنیا اور ہرزیگووینا میں کچھ صحت کارڈوں کا ڈیزائن

جب رجسٹریشن کی پروسیسنگ مکمل ہو جائے گی تو ، آپ کو مطلع کیا جائے گا اور پھر آپ کو ہیلتھ انشورنس ڈپارٹمنٹ میں اپنے انشورنس کا سرٹیفکیٹ یا پرنٹ ہونے کے بعد الیکٹرانک ہیلتھ کارڈ لینے کی ضرورت ہوگی۔

ہیلتھ کارڈ یا سرٹیفکیٹ کے ساتھ، آپ اپنا میڈیکل ریکارڈ اپنی عارضی / مستقل رہائش کی جگہ پر صحت کے مرکز میں فیملی میڈیسن ڈاکٹر کے ساتھ کھول سکتے ہیں۔

جیسا کہ بوسنیا اور ہرزیگووینا کے شہریوں کو صحت کی دیکھ بھال کا حق ہے۔ اس طریقہ کار میں ، آپ بوسنیا میں عوامی طبی اداروں (صحت کے مراکز ، اسپتالوں ، زچگی کے اسپتالوں ، دانتوں کی خدمات ، فارمیسیوں وغیرہ) میں صحت کی دیکھ بھال کا حق حاصل کرتے ہیں۔

اگر آپ کو نوکری مل جاتی ہے یا کچھ حالات جو آپ کے ہیلتھ انشورنس کو تبدیل کرتے ہیں تو ، آپ کو ایم ایچ آر آر کو مطلع کرنا ہوگا تاکہ کسی اور بنیاد پر ہیلتھ انشورنس کے تسلسل کو یقینی بنایا جاسکے ، جیسے کام ، وغیرہ۔

### 2.11.2 لازمی ہیلتھ انشورنس کی رجسٹریشن ختم کرنا

مقررہ فارم کا استعمال کرتے ہوئے ایم ایچ آر آر لازمی ہیلتھ انشورنس رکھنے والوں، بوسنیا اور ہرزیگووینا کی سلامتی کی وزارت کے حتمی فیصلے کے تحت ختم کیے گئے افراد اور کسی اور بنیاد پر لازمی ہیلتھ انشورنس کی شرائط پر پورا اترنے والوں کے اندراج کو ختم کر دے گا۔

### 2.11.3 ہیلتھ انشورنس پریمیم کی ادائیگی

ایم ایچ آر آر وہ ادارہ ہے جو ہیلتھ انشورنس پریمیم کی ادائیگی کا بائند ہے ، جو آپ کے لئے موجودہ سال کے لئے مارچ تک ہیلتھ انشورنس خدمات میں ادا کیا جاتا ہے۔ ذیلی تحفظ کے تحت پناہ گزینوں اور غیر ملکیتوں کے لئے، پریمیم بوسنیا میں ان کی عارضی / مستقل رہائش کی جگہ کے مطابق ادا کیا جاتا ہے۔ فی الحال، زیر بحث خدمات یونا-ٹنا کینٹن، وسطی بوسنیا کینٹن، توزلا کینٹن، اور ہرزیگووینا-نیریتوا کینٹن میں ہیں۔

انشورنس پریمیم آپ کی الیکٹرانک یا باقاعدہ صحت کی کتاب میں درج ہے، جو آپ کو مالی معاوضے کے بغیر صحت کی دیکھ بھال کا استعمال کرنے کے قابل بناتا ہے۔

## 2.11 ہیلتھ انشورنس کے حق تک رسائی

جب تک آپ کی پناہ گزین یا ماتحت تحفظ کی حیثیت کو تسلیم کیا جاتا ہے، آپ اور آپ کے خاندان کے ارکان جنہوں نے بوسنیا اور ہرزیگووینا میں قابل اطلاق قانون کے تحت خاندان کے دوبارہ ملنے کا حق حاصل کیا ہے وہ ہیلتھ انشورنس کے حقدار ہیں۔

ہیلتھ انشورنس ہولڈر کے اہل خانہ کو اس بنیاد پر لازمی ہیلتھ انشورنس کا حق حاصل ہے، بشرطیکہ وہ بوسنیا اور ہرزیگووینا میں کسی اور بنیاد پر اس حق کا استعمال نہ کریں۔

اگر آپ نے کام کرنے کا حق، سماجی تحفظ یا دوسرے حق کا استعمال کیا ہے جس کی بنیاد پر لازمی ہیلتھ انشورنس حاصل کی جاتی ہے، تو آپ ہیلتھ انشورنس اور صحت کی دیکھ بھال کے اپنے حقوق کا استعمال اس طریقے سے اور شرائط کے تحت کرتے ہیں جو اس شعبے میں ضوابط کے ذریعہ تجویز کیا گیا ہے۔ بوسنیا اور ہرزیگووینا میں صحت کی دیکھ بھال اور صحت کی انشورنس نافذ ہے۔

اگر آپ ملازم نہیں ہیں، تو آپ کو ہیلتھ انشورنس کے شعبے میں ضوابط کی طرف سے مقرر کردہ شرائط کے تحت لازمی ہیلتھ انشورنس کا حق حاصل ہے اس حد تک کہ یہ ضابطے اسٹائم ایکٹ اور اس علاقے کے خصوصی ضوابط سے متصادم نہ ہوں۔

## 2.11.1 لازمی ہیلتھ انشورنس اور طریقہ کار کے لیے رجسٹریشن

اگر آپ نے بوسنیا اور ہرزیگووینا میں صحت انشورنس حاصل نہیں کی ہے تو، آپ کو ذاتی طور پر یا اپنے ایجنٹ کے ذریعہ ایم ایچ آر آر سے رابطہ کرنا چاہئے اور لازمی طور پر درخواست اور مندرجہ ذیل دستاویزات جمع کرنا چاہئے۔

- پناہ گزین یا ذیلی تحفظ کارڈ کی ایک کاپی؛
- غیر ملکوں کے ساتھ امور کے لیے سروس کی طرف سے جاری کردہ عارضی / مستقل رہائش کے سرٹیفکیٹ کی ایک نقل؛
- اگر آپ کے پاس قانونی نمائندہ ہے تو پاور آف اٹارنی کی ایک کاپی؛
- فارم POR-504، دستخط شدہ اور بنیادی ڈیٹا کے ساتھ بھرا ہوا ہے (آپ فارم کو بوسنیا اور ہرزیگووینا کی ٹیکس ایڈمنسٹریشن یا جمہوریہ سرپسکا کی ٹیکس ایڈمنسٹریشن کی ویب سائٹ پر حاصل کر سکتے ہیں)؛

آپ کی درخواست پر، ایم ایچ آر آر آپ کی عارضی / مستقل رہائش پر منحصر مجاز ٹیکس اتھارٹی سے رابطہ کرے گا، اور آپ کو ایک غیر رہائشی شناختی نمبر تفویض کیا جائے گا۔ جس کی بنیاد پر آپ کو بوسنیا اور ہرزیگووینا میں ٹیکس نظام میں رجسٹر کیا جائے گا۔ کم عمر خاندان کے ارکان بھی اسی طرح رجسٹرڈ ہیں۔ 15 سال سے زیادہ عمر کے افراد کو علیحدہ انشورنس فراہم کی جاتی ہے، جو باقاعدہ اسکول نہیں جاتے ہیں۔

ایک بار جب آپ کو غیر رہائشی شناختی نمبر مل جاتا ہے تو، ایم ایچ آر آر آپ کو مخصوص حالات میں فارم جے ایس 3120 - رجسٹریشن کا استعمال کرتے ہوئے مجاز ٹیکس اتھارٹی کے ساتھ رجسٹر کرے گا، اور ٹیکس اتھارٹی بوسنیا اور ہرزیگووینا میں مجاز ہیلتھ انشورنس ڈپارٹمنٹ کو رجسٹریشن بھیجے گی۔

جب رجسٹریشن کی پروسیسنگ مکمل ہو جائے گی تو، آپ کو مطلع کیا جائے گا اور پھر آپ کو ہیلتھ انشورنس ڈپارٹمنٹ میں اپنے انشورنس کا سرٹیفکیٹ یا پرنٹ ہونے کے بعد الیکٹرانک ہیلتھ کارڈ لینے کی ضرورت ہوگی۔

## تعلیم کے حق تک رسائی



## 2.9.3 معذور بچوں کی تعلیم کا حق

پناہ گزین یا ماتحت تحفظ کی حیثیت کی بنیاد پر، معذور بچے اور نوجوان اپنی انفرادی ضروریات کے مطابق نصاب کے تحت باقاعدہ اسکولوں میں تعلیم حاصل کرتے ہیں ہر ایسے بچے کے لئے ان کی صلاحیتوں کے مطابق ایک انفرادی پروگرام بنایا جائے گا جس میں لازمی نقائص اور ان کی اسپیش ٹیئرنگ کا جائزہ لیا جائے گا۔

اگر باقاعدہ اسکولوں میں مناسب تعلیم کی فراہمی ممکن نہ ہو تو نشوونما میں شدید مشکلات اور معذوری کے شکار بچوں اور نوجوانوں کو خصوصی پرورش اور تعلیمی اداروں میں مکمل یا جزوی طور پر تعلیم دی جا سکتی ہے۔

انضمام سے استثنیٰ پر ایم ایچ آر آر کا ضابطہ خصوصی پرورش اور تعلیمی اداروں میں تعلیم کے اخراجات کی ادائیگی کے طریقے کو منظم کرتا ہے جب باقاعدہ اسکولوں میں مناسب تعلیم فراہم کرنا ممکن نہیں ہوتا ہے۔

## 2.10 اعلیٰ تعلیم اور ڈپلومہ کی شناخت

### 2.10.1 اعلیٰ تعلیم کا حق

پناہ گزین یا ذیلی تحفظ کی حیثیت رکھنے والے افراد بوسنیا اور ہرزیگووینا کے شہریوں کی طرح ہی حالات میں بوسنیا اور ہرزیگووینا میں اعلیٰ تعلیم کے حقدار ہیں۔

### 2.10.2 ڈپلومہ کی شناخت

ایم ایچ آر آر بوسنیا میں غیر ملکی قابلیت کو تسلیم کرنے سے متعلق قانون سازی میں طے شدہ رقم میں اصل ملک یا پچھلے قیام کے ملک میں حاصل کردہ ڈپلومہ کو تسلیم کرنے کے اخراجات کی ادائیگی کو یقینی بناتا ہے اور متعلقہ شخص کو متعلقہ اخراجات کے معاوضے کے لئے خصوصی منظوری دیتا ہے۔

بوسنیا اور ہرزیگووینا میں ذیلی ادارے پناہ گزینوں اور افراد کی تعلیم کے حق تک رسائی کو حل کرنے کے لیے درج ذیل حکام ذمہ دار ہیں:

- 1) جمہوریہ سریزکا کی وزارت تعلیم اور بوسنیا اور ہرزیگووینا کی فیڈریشن میں کینٹون؛
- 2) بوسنیا اور ہرزیگووینا کے برچکو ضلع کا محکمہ تعلیم؛
- 3) جمہوریہ سریزکا میں عوامی تعلیمی ادارے، بوسنیا اور ہرزیگووینا کے فیڈریشن اور برچکو ڈسٹرکٹ؛ اور
- 4) بوسنیا اور ہرزیگووینا وزارت برائے انسانی حقوق اور پناہ گزینوں۔



## 2.8 پرائمری تعلیم

### 2.8.1 ابتدائی تعلیم کے حق تک رسائی کا طریقہ

ایک اصول کے طور پر ، بوسنیا اور ہرزیگووینا میں تعلیم کے حقدار 6 سے 51 سال کی عمر کے بچوں کو ابتدائی تعلیم کے حق کی ضمانت دی جاتی ہے ، جو بوسنیا اور ہرزیگووینا میں ابتدائی تعلیم سے متعلق قابل اطلاق قانون سازی کے تحت لازمی ہے۔

وہ والدین جو اپنے بچوں کو ابتدائی اسکول نہیں بھیجتے وہ مجرمانہ طور پر ذمہ دار ہیں

ابتدائی اسکول میں داخلے کے دوران، پناہ گزینوں اور ماتحت تحفظ کے تحت افراد یا ان کے قانونی سرپرستوں کو مطلوبہ دستاویزات پیش کرنا ہوں گی۔ اگر وہ بچے کو ابتدائی گریڈ 1 میں داخل کرنے کے لئے بچے کا برتھ سرٹیفکیٹ حاصل کرنے سے قاصر ہیں تو ، اسکول بچے کو ایک درست پناہ گزین یا ماتحت تحفظ کارڈ کی بنیاد پر داخل کرے گا ، جو پیدائش کے سرٹیفکیٹ کی جگہ لے گا۔

### 2.8.2 ایلیمنٹری اسکول کے نچلے اور اوپری درجات میں داخلے

اگر بوسنیا اور ہرزیگووینا میں تعلیم حاصل کرنے کا حقدار بچہ ابتدائی گریڈ 1 کے علاوہ کم یا اعلیٰ ابتدائی گریڈ میں داخلہ لینا چاہتا ہے۔ لیکن بوسنیا اور ہرزیگووینا میں اس شعبے کو چلانے والے قابل اطلاق قانون کے تحت پہلے مکمل کی گئی تعلیم کی سطح کو ثابت کرنے کے قابل نہیں ہے۔ تو مجاز حکام ان کے علم کی سطح کا تعین کریں گے جس کی بنیاد پر ایسے بچے کو پہلے سے طے شدہ طریقہ کار کے تحت کم یا اعلیٰ گریڈ میں داخل کیا جائے گا۔

## 2.9 ہائی اسکول کی تعلیم

### 2.9.1 ہائی اسکول کی تعلیم کے حق تک رسائی کا طریقہ

ہائی اسکول میں داخلے کے دوران، پناہ گزین یا ذیلی تحفظ کی حیثیت یا ان کے قانونی سرپرستوں کی بنیاد پر تعلیم کے حقدار بچوں کو مطلوبہ دستاویزات پیش کرنا ہوں گی۔ اگر وہ ہائی اسکول میں داخلے کے مقصد سے بچے کا برتھ سرٹیفکیٹ حاصل کرنے سے قاصر ہیں تو ، اسکول پناہ گزین یا ماتحت تحفظ کارڈ کی بنیاد پر بچے کا اندراج کرے گا جو پیدائش کے سرٹیفکیٹ کی جگہ لیتا ہے۔

### 2.9.2 ہائی اسکول کی کلاسوں میں داخلہ

اگر بوسنیا اور ہرزیگووینا میں تعلیم کے حقدار بچے کو پناہ گزین یا ماتحت تحفظ کی حیثیت کی بنیاد پر ہائی

اسکول میں داخلہ لینا ہے لیکن بوسنیا اور ہرزیگووینا میں اس شعبے کو چلانے والے قابل اطلاق قانون کے تحت پہلے سے مکمل شدہ تعلیم کی سطح کو ثابت کرنے کے قابل نہیں ہے، تو مجاز حکام پہلے سے طے شدہ طریقہ کار کے تحت اندراج کے لئے ہائی اسکول گریڈ کا فیصلہ کرنے کے لئے بچے کے علم کی سطح کا تعین کریں گے

## 2.7 تعلیم کے حق تک رسائی

### 2.7.1 تعلیم کی سطح

بین الاقوامی تحفظ کے تحت افراد کو بوسنیا اور ہرزیگووینا کے شہریوں کی طرح تعلیم کے حق تک رسائی کی ضمانت دی جاتی ہے۔ تعلیم کی سطح میں پری اسکول کی پرورش اور تعلیم، ابتدائی، ہائی اسکول اور اعلیٰ تعلیم شامل ہیں

### 2.7.2 تعلیم کے حقدار افراد

تعلیم کے حقدار افراد تسلیم شدہ پناہ گزین یا ماتحت تحفظ کی حیثیت رکھنے والے غیر ملکی اور تسلیم شدہ پناہ گزینوں کے اہل خانہ ہیں جنہوں نے قابل اطلاق قانون کے تحت خاندانی اتحاد کا حق حاصل کیا ہے۔

بوسنیا اور ہرزیگووینا کے سرکاری تعلیمی اداروں میں پری اسکول، پرائمری اور سیکنڈری تعلیم مفت ہے۔

### 2.7.3 پری اسکول کی پرورش اور تعلیم

#### 2.7.3.1 پری اسکول پرورش اور تعلیم کے حق کو حاصل کرنے کے طریقے

چھ ماہ کی عمر سے لے کر اسکول شروع کرنے تک، بچوں کو پری اسکول کی پرورش اور تعلیم کا حق حاصل ہے جو بوسنیا اور ہرزیگووینا میں پری اسکول کی پرورش اور تعلیم سے متعلق قابل اطلاق قانون کے تحت پہلے ابتدائی تعلیم کے سال سے پہلے کے سال میں لازمی ہے

لازمی پری اسکول کی تعلیم مفت ہے!

پری اسکول کے ادارے میں داخلے کے لئے، بچوں کے قانونی سرپرستوں کو ایسے اداروں میں بچوں کے اندراج کے لئے ضروری دستاویزات پیش کرنا ہوں گے

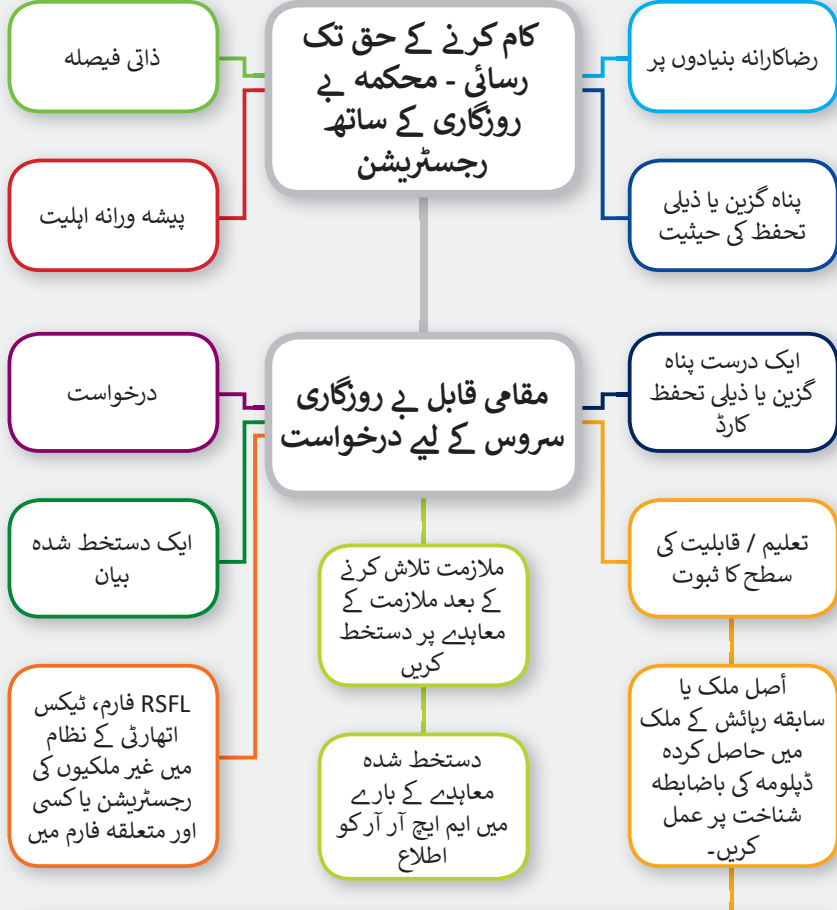
اگر کسی بچے کا قانونی سرپرست پری اسکول کے اندراج کے لئے بچے کا پیدائشی سرٹیفکیٹ حاصل کرنے سے قاصر ہے تو، پری اسکول ادارہ ایک درست پناہ گزین یا ماتحت تحفظ کارڈ کی بنیاد پر بچے کا اندراج کرے گا۔

بچوں کی پری اسکول ایجوکیشن کے دوران، پری اسکول کے ادارے ان افراد کے ساتھ حقوق اور ذمہ داریوں کے معاملے میں بوسنیا اور ہرزیگووینا کے شہریوں جیسا سلوک کرنے کے پابند ہیں۔

امکانات پر منحصر ہے، ایم ایچ آر آر بچوں کو سرکاری پری اسکول کی پرورش اور تعلیمی اداروں میں رکھنے کے لئے فنڈز حاصل کرتا ہے۔

مالی امکانات پر منحصر ہے، ایم ایچ آر آر انفرادی ضروریات کا اندازہ لگانے اور پناہ گزینوں اور ماتحت تحفظ کے تحت افراد کو خصوصی پرورش اور تعلیمی اداروں میں ان کی تعلیم کے لئے مدد کرنے کے لئے فنڈز حاصل کرتا ہے اگر انہیں باقاعدہ اسکولوں میں مناسب تعلیم فراہم کرنا ممکن نہیں ہے۔

## کام کرنے کے حق تک رسائی



جاری کردہ:

- جمہوریہ سرپسکا میں تعلیم کی وزارتیں اور وفاق بوسنیا و ہرزیگووینا میں کینٹن بوسنیا و ہرزیگووینا کے برکو ضلع میں محکمہ تعلیم
- عوامی تعلیمی ادارے ریپبلکا سرپسکا، وفاق بوسنیا میں کینٹن اور بوسنیا کے برکو ضلع میں واقع ہیں
- اور بوسنیا اور ہرزیگووینا کی انسانی حقوق اور پناہ گزینوں کی وزارت

5) بوسنیا اور ہرزگیوینا کے برجکو ضلع کا روزگار دفتر؛

6) بوسنیا و ہرزگیوینا کی وفاق میں کینٹنل ایمپلائمنٹ بیوروز؛

7) پنشن / ریٹائرمنٹ اور معذوری کی انشورنس کے ادارے؛

8) مزدوری کے امور کے لیے ذمہ دار میونسپلمحکمے؛

مندرجہ بالا سے یہ واضح ہے کہ ملازمت میں داخل ہونے کا مطلب ہمیشہ مناسب ملازمت کے معاہدے پر دستخط کرنا ہوتا ہے ، لہذا ہم تجویز کرتے ہیں کہ آپ اپنے قانونی اور دیگر حفاظت کے تحفظ کے لئے ملازمت میں داخل ہونے پر ہمیشہ اپنے آجر سے اس طرح کے معاہدے کی درخواست کریں۔ کسی بھی دوسرے کام کی مصروفیت کو غیر اعلانیہ کام سمجھا جاتا ہے ، جو قابل اطلاق قانون کے تحت قابل سزا ہے۔

## 2.6.6 ڈرائیونگ لائسنس

آپ کے روزگار کے مواقع بڑھانے کے لیے، ہم یقینی طور پر آپ کو بوسنیا اور ہرزگیوینا میں موٹر گاڑی چلانے کے لیے ڈرائیونگ لائسنس حاصل کرنے کی ترغیب دیتے ہیں۔

موٹر گاڑی چلانے کے قابل ہونے کے لیے، آپ کو اپنی رہائش گاہ پر رجسٹرڈ لائسنس یافتہ ڈرائیونگ اسکولوں کے ذریعے نظریاتی اور عملی تربیت سے گزرنا ہوگا۔ آپ کو وہی دستاویزات جمع کرانی ہوں گی جو بوسنیا اور ہرزگیوینا کے شہری کرتے ہیں سوائے ذاتی شناختی کارڈ کے جس کے بجائے آپ کو اپنے پناہ گزین یا ماتحت تحفظ کارڈ کی ایک کاپی منسلک کرنی چاہئے۔

مکمل دستاویزات کے ساتھ درخواست جمع کروانے پر ، آپ کی مستقل / عارضی رہائش گاہ کی بلدیہ میں وزارت داخلہ کا مجاز محکمہ آپ کو ڈرائیونگ لائسنس جاری کرے گا۔

## 2.6.3 ملازمت کے سالوں کے اعداد و شمار

اگر کام کے ریکارڈ کی کوئی ورک بک نہیں ہے تو، پنشن اور معذوری انشورنس کے لئے مجاز ادارہ یا مجاز ٹیکس محکمہ (عارضی / مستقل رہائش کی جگہ کے مطابق) بوسنیا اور ہرزیگووینا میں پناہ گزینوں اور ذیلی تحفظ کے تحت افراد کی طرف سے حاصل کردہ سروس کے سالوں اور ادا کردہ پنشن کی خدمت کے بارے میں اعداد و شمار جاری کرتا ہے۔

## 2.6.4 ملازمت کے لیے مجاز ادارے کی ثالثی کے بغیر ملازمت

پناہ گزین اور ذیلی تحفظ کے تحت افراد آزادانہ طور پر اور مجاز اداروں کی ثالثی کے بغیر کام تلاش کر سکتے ہیں، ملازمت کے معاہدے کر سکتے ہیں اور خود روزگار کر سکتے ہیں۔

## 2.6.5 ملازمت کے معاہدے پر دستخط کرنے کے لئے شناختی دستاویزات

ملازمت کے معاہدے پر دستخط کے وقت، ایک درست پناہ گزین یا معاون تحفظ کارڈ کو شناختی دستاویز کے طور پر استعمال کیا جاتا ہے۔ صرف کارڈ پر موجود معلومات قابل قبول ہے ان شناختی دستاویزات کو کام سے پیدا ہونے والے عطیات کی ادائیگی کے لئے بھی استعمال کیا جاتا ہے۔

پناہ گزین یا ماتحت تحفظ کی حیثیت کے ساتھ ملازمت شروع کرنے یا خود روزگاری کے لئے آپ کو ورک پرمٹ کی ضرورت نہیں ہے۔ آپ بوسنیا اور ہرزیگووینا کے شہریوں کی طرح تمام حقوق تک رسائی حاصل کر سکتے ہیں

ایم ایچ آر آر آپ کی ملازمت میں داخل ہونے یا خود روزگار شروع کرنے کی تاریخ پر آپ کی ہیلنٹھ انشورنس کی ادائیگی بند کر دیتا ہے۔

ملازمت کے معاہدے پر دستخط کرنے کی تاریخ سے 15 دن کے اندر، آپ کو اس کے بارے میں ایم ایچ آر آر کو مطلع کرنا ہوگا اور معاہدے کی ایک کاپی منسلک کرنا ہوگی۔ ایم ایچ آر آر فوری طور پر آپ کو صحت اور سماجی انشورنس خدمات سے محروم کر دے گا۔

اگر آپ بے روزگار ہو جاتے ہیں تو، آپ کو بوسنیا اور ہرزیگووینا کے شہریوں کی طرح بے روزگاری کے حقوق حاصل ہیں۔

اگر آپ کا ملازمت کا معاہدہ ختم ہو جاتا ہے اور آپ بوسنیا اور ہرزیگووینا میں کسی اور بنیاد پر ہیلنٹھ انشورنس حاصل نہیں کرتے ہیں، تو ایم ایچ آر آر آپ کے ہیلنٹھ انشورنس کی ادائیگی کرے گا بشرطیکہ آپ یا آپ کا ایجنٹ باضابطہ طور پر ایم ایچ آر آر کو مطلع کریں۔

مجاز حکام جو تسلیم شدہ پناہ گزین یا ماتحت تحفظ کی حیثیت والے افراد کو کھلی مارکیٹ تک رسائی کے قابل بناتے ہیں وہ یہ ہیں

1) بوسنیا اور ہرزیگووینا کے انسانی حقوق اور پناہ گزینوں کی وزارت؛

2) مجاز اداروں کی وزارتیں؛

3) بوسنیا اور ہرزیگووینا کے ضلع برچکو کے قابل محکمے؛

4) ادارہ روزگار کے دفاتر؛

## 2.6 کام کرنے کے حق تک رسائی

آپ اپنے پناہ گزین یا ماتحت تحفظ کی حیثیت کی مدت کے لئے کام کرنے کے حقدار ہیں، اور یہ حق خاندان کے دوبارہ اتحاد کی صورت میں آپ کے خاندان کے ممبروں کا بھی ہے

بین الاقوامی تحفظ کی حیثیت سے، آپ کو ایگزیکٹو، عدالتی اور قانون ساز حکام میں ملازمت میں داخل ہونے کی اجازت نہیں ہے، اور ان اداروں میں جن میں بوسنیا اور ہرزیگووینا کی شہریت ملازمت کے لئے ضروری ہے۔

پناہ گزین یا ذیلی تحفظ کی حیثیت سے، آپ بوسنیا اور ہرزیگووینا کے شہریوں کی طرح یکساں شرائط کے تحت مجاز روزگار کے ادارے میں بے روزگار افراد کے ریکارڈ میں اندراج کے حقدار ہیں۔ بے روزگاری کی حیثیت حاصل کرنا آپ کو بوسنیا اور ہرزیگووینا کے شہریوں کی طرح حقوق اور ذمہ داریاں دیتا ہے۔

ملازمت کے لیے مجاز ادارے کا تعین اس شخص کی عارضی / مستقل رہائش کی جگہ کے مطابق کیا جاتا ہے۔

### 2.6.1 مجاز ملازمت کے ادارے کے ساتھ رجسٹریشن کے لئے دستاویزات

: مجاز ملازمت کے ادارے کے ساتھ رجسٹریشن کے لئے، مندرجہ ذیل دستاویزات پیش کرنا ضروری ہے

- (1) ایک شناختی دستاویز (ایک درست پناہ گزین یا ماتحت تحفظ کارڈ)
- (2) آپ کی عارضی / مستقل رہائش گاہ کے لئے رجسٹریشن سرٹیفکیٹ
- (3) فارم آر ایس ایف ایل (ٹیکس اتھارٹی سسٹم میں غیر ملکیتوں کی رجسٹریشن) یا دیگر مناسب فارم
- (4) پیشہ ورانہ تعلیم کی سطح کا ثبوت، یعنی پیشہ ورانہ قابلیت
- (5) بوسنیا اور ہرزیگووینا میں قابل اطلاق قانون کے تحت ایک دستخط شدہ بیان

### 2.6.2 ڈپلومہ کی شناخت

مجاز ملازمت کے ادارے کے ساتھ اپنی رجسٹریشن کے دوران، آپ کو اپنے اصل ملک یا سابقہ رہائش کے ملک میں حاصل کردہ ڈپلومہ جمع کرانا ہوگا، اور ڈپلومہ کی صداقت کو تسلیم کرنے ہوئے باضابطہ طور پر ایک قانونی دستاویز بھی جمع کرانا ہوگی۔

بوسنیا اور ہرزیگووینا میں غیر ملکی قابلیت کو تسلیم کرنے کے شعبے کو منظم کرنے والے قانون کے مطابق اصل ملک یا سابقہ رہائش گاہ میں حاصل کردہ ڈپلومہ کو تسلیم کرنے کا طریقہ کار انجام دیا جاتا ہے۔

ملازمت کے مقصد کے لئے، مندرجہ ذیل ادارے بوسنیا سے باہر حاصل کردہ اعلیٰ تعلیم کی قابلیت کو تسلیم کرتے ہیں: ریپبلکا سربسکا میں اعلیٰ تعلیم کی دستاویزات کی معلومات اور شناخت کے لئے کمیٹی ہے۔ فیڈریشن آف بوسنیا میں، اعلیٰ تعلیمی ادارے اور کینٹنل / کاؤنٹی وزارتیں (متعلقہ کینٹن / کاؤنٹی پر منحصر ہیں)؛ اور بوسنیا کے برچکو - ضلع میں اعلیٰ تعلیم کی دستاویزات کی شناخت کے لئے کمیٹی ہے

## رہائش کے حق تک رسائی

1.

ایم ایچ آر کو ذاتی طور پر  
یا ایجنٹ کے ذریعے رہائش کی  
درخواست دیں

2.

درخواست کا جائزہ ایم ایچ آر  
آر کے ڈویژن برائے پناہ گزینوں،  
بے گھر افراد، دوبارہ داخلے اور  
ہاؤسنگ پالیسی کے ذریعے ذاتی  
طور پر یا کسی ایجنٹ کے ذریعے  
لیا جاتا ہے

3.

فیصلہ ایم ایچ آر آر کے  
وزیر کے ذریعے کیا جاتا ہے



وزیر کی منظوری پر صارف کو مرکز میں  
رکھا جاتا ہے

مرکز میں آپ کی رہائش دو سال تک  
چل سکتی ہے ، جس میں ایک سال  
کی توسیع کا امکان ہے۔ یہ حد پناہ  
گزینوں، بے گھر افراد، دوبارہ داخلے اور  
ہاؤسنگ پالیسی کے ڈویژن کی تجویز پر  
نفسیاتی معاونت کی ٹیم اور (یو این ایچ  
سی آر) کے ساتھ مشاورت کے بعد ایک  
سے زیادہ بار ہوسکتی ہے۔

استثنیٰ کے طور پر، مرکز میں قیام کو  
ایک سے زیادہ بار بڑھایا جا سکتا ہے اور  
پانچ سال سے زیادہ نہیں

مرکز میں اپنے قیام کے دوران ، آپ  
دیگر مقررہ حقوق اور استثنیات  
( ہیلتھ انشورنس ، تعلیم ، خوراک ،  
تعلیمی اور تعلیمی اداروں میں نقل و  
حمل) کا استعمال کرسکتے ہیں۔

دستخط شدہ تعاون پروٹوکول کے  
تحت اور نفسیاتی اور قانونی مدد  
فراہم کرنے میں مہارت رکھنے والی غیر  
سرکاری تنظیموں کی درخواست پر ،  
ایم ایچ آر آر این جی او کو آر ایس سی  
”سلاکووک“ میں داخل ہونے کی اجازت  
دے سکتا ہے تاکہ مرکز کے صارف  
کو اس طرح کی مدد فراہم کی جاسکے  
بشرطیکہ صارف اس طرح کی مدد کی  
درخواست کرے۔ سماجی کاموں کے  
مقامی طور پر قابل مرکز اور طبی اداروں  
کے ساتھ قریبی تعاون میں نفسیاتی  
معاونت کو یقینی بنایا جائے گا۔



## 2.4 فرائض

- پناہ گزین یا ذیلی تحفظ کی حیثیت کی مدت کے دوران، آپ پابند ہیں:
- بوسنیا اور ہرزیگووینا میں امن عامہ، بوسنیا اور ہرزیگووینا میں قوانین اور ضوابط کا احترام کریں اور بوسنیا اور ہرزیگووینا میں مجاز حکام کے فیصلوں کا احترام کریں۔
  - آپ پناہ گزین کارڈ یا ذیلی تحفظ کارڈ کو تبدیل کرنے کی درخواست جمع کریں
  - کارڈ کے ممکنہ نقصان کی اطلاع دیں
  - رہائشی پتے کی تبدیلی کی اطلاع دیں
  - منظور شدہ حقوق کے استعمال اور دائرہ کار کو متاثر کرنے والی تمام تبدیلیوں کی اطلاع دیں
  - اگر آپ بوسنیا اور ہرزیگووینا سے باہر مسلسل چھ ماہ سے زیادہ قیام کریں گے تو بوسنیا اور ہرزیگووینا کی وزارتِ سلامتی کو مطلع کریں۔

### حقوق اور استثنیات تک کیسے رسائی حاصل کریں؟

کچھ حقوق اور استثنیٰ تسلیم شدہ پناہ گزین یا ماتحت تحفظ کی حیثیت رکھنے والے غیر ملکوں کے اہل خانہ کو دیئے جاسکتے ہیں جنہوں نے پناہ کے قانون کے تحت خاندانی اتحاد کو برقرار رکھنے یا خاندانی اتحاد کو برقرار رکھنے کے حق تک رسائی حاصل کی ہے۔

آپ کی انفرادی ضروریات کے مطابق اور صرف ذاتی طور پر آپ کی درخواست پر آپ اس بروشر میں بیان کردہ حقوق اور استثنیات تک رسائی حاصل کرسکتے ہیں۔



## 2.5 رہائش کے حق تک رسائی

بوسنیا اور ہرزیگووینا نے بین الاقوامی تحفظ کے تحت افراد کو موستر (اس کے بعد: مرکز) میں پناہ گزینوں اور پناہ گاہوں کے مرکز ”سالاکووک“ میں رہائش فراہم کی ہے جس کا انتظام بوسنیا اور ہرزیگووینا کی وزارت برائے انسانی حقوق اور پناہ گزینوں (اس کے بعد: ایم ایچ آر آر) کرتے ہیں۔

مرکز میں رہائش کے لئے درخواست ایم ایچ آر آر کو ذاتی طور پر یا کسی ایجنٹ کے ذریعہ جمع کرائی جانی ہے

اگر وزیر برائے انسانی حقوق اور پناہ گزینوں بوسنیا اور ہرزیگووینا اس کی منظوری دیتے ہیں تو ، آپ کو اس کی دستیاب گنجائش کے مطابق مرکز میں رکھا جائے گا۔

## بوسنیا و ہرزیگووینا معاشرے میں شمولیت کے دوران امداد کا حق - استثنیٰ

.1

بوسنیا اور ہرزیگووینا میں سرکاری زبانیں سیکھنا

.2

بوسنیا اور ہرزیگووینا میں ثقافتی پس منظر کے بارے میں سیکھنا اور اس سے واقف ہونا

.3

بوسنیا اور ہرزیگووینا میں اصل ملک سے عوامی دستاویزات اور دیگر ضروری دستاویزات کی شناخت کے عمل میں مدد

.4

بوسنیائی معاشرے میں آسانی سے شمولیت کے مقاصد کے لیے اصل ملک سے حاصل کردہ علم اور حیثیت سے متعلق ضروری دستاویزات کے ترجمے، تصدیق اور مساوی ہونے میں مدد کرنے اور اس کی تصدیق کرنے میں مدد۔

.5

قانونی مدد

.6

نفسیاتی سماجی مدد

.7

سماجی رہائش تک رسائی میں مدد

.8

پیشہ ورانہ تربیتی پروگراموں اور اصل ملک میں حاصل کردہ قابلیت سے متعلق اضافی تربیت اور دوبارہ تربیت کے پروگراموں میں مدد

.9

پری اسکول کی سرگرمیوں میں بچوں کی شمولیت میں مدد

.10

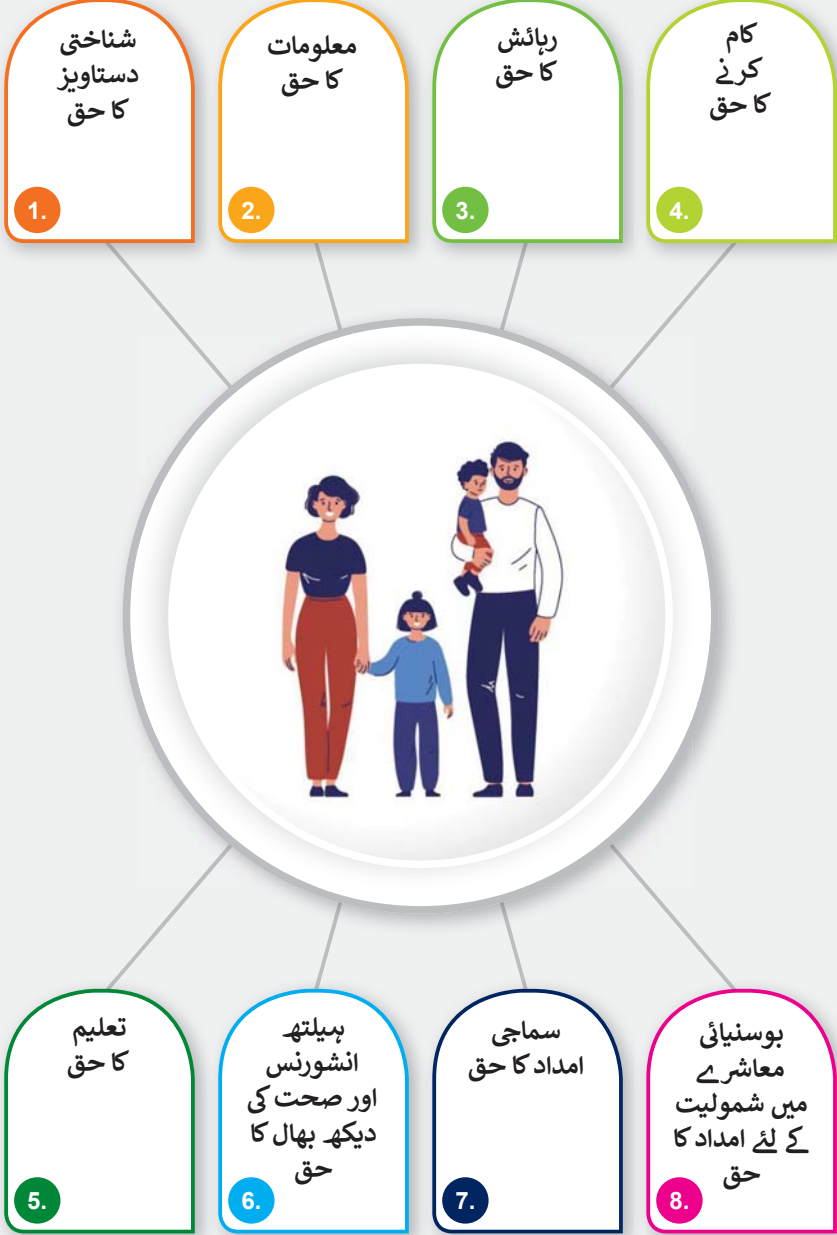
بوسنیائی معاشرے میں آسانی سے شمولیت اور دستیاب حقوق کے لئے اہم معلومات تک رسائی معلوماتی بروشر اور معلومات کی دیگر شکلوں کے ذریعے حاصل ہوگی

## 2.3 بوسنیائی معاشرے میں شمولیت کے دوران امداد / استثنیٰ کے حق تک رسائی

پہلے درج کردہ حقوق کے علاوہ ، غیر ملکی جن کی پناہ گزین یا ذیلی تحفظ کی حیثیت قانونی طور پر طے شدہ طریقہ کار کے تحت تسلیم کی جاتی ہے اور ان کے خاندان کے ارکان جنہوں نے قانونی طور پر خاندانی اتحاد کو برقرار رکھنے کا حق حاصل کیا ہے۔ بوسنیائی معاشرے میں ان کی شمولیت میں مدد کے لئے مندرجہ ذیل حقوق حاصل ہیں۔

1. بوسنیا اور ہرزیگووینا میں سرکاری زبانیں سیکھنا
2. بوسنیا اور ہرزیگووینا میں ثقافتی پس منظر کے بارے میں سیکھنا اور اس سے واقف ہونا
3. بوسنیا اور ہرزیگووینا میں اصل ملک سے عوامی دستاویزات اور دیگر ضروری دستاویزات کی شناخت کے عمل میں مدد
4. بوسنیائی معاشرے میں آسانی سے شمولیت کے مقاصد کے لیے اصل ملک سے حاصل کردہ علم اور حیثیت سے متعلق ضروری دستاویزات کے ترجمے ، تصدیق اور مساوی ہونے میں مدد
5. قانونی مدد
6. نفسیاتی سماجی مدد
7. سماجی رہائش تک رسائی میں مدد
8. پیشہ ورانہ تربیتی پروگراموں اور اصل ملک میں حاصل کردہ قابلیت سے متعلق اضافی تربیت اور دوبارہ تربیت کے پروگراموں میں مدد
9. پری اسکول کی سرگرمیوں میں بچوں کی شمولیت میں مدد
10. بوسنیائی معاشرے میں آسانی سے شمولیت اور دستیاب حقوق کے لئے اہم معلومات تک رسائی معلوماتی بروشر اور معلومات کی دیگر شکلوں کے ذریعے حاصل ہوگی

## حقوق



## 2. حقوق اور استثنیٰ تک رسائی

### 2.1 حقوق اور استثنیٰ کے استعمال کے لیے پیشگی شرط

پناہ گزینوں کے لئے تمام مقررہ حقوق اور استثنیٰ تک رسائی کے لیے پہلا قدم اور پیشگی شرط بوسنیا اور ہرزیگووینا کی وزارت سلامتی کی طرف سے پناہ گزینیا ذیلی تحفظ کی تسلیم شدہ حیثیت اور بوسنیا اور ہرزیگووینا میں پناہ گزین یا ذیلی تحفظ کے تحت ایک درست شناختی کارڈ کا حامل ہونا ہے۔ شناختی کارڈ سرکاری معاملات میں مجاز حکام کے سامنے شناخت کو ممکن بناتا ہے اور حقوق تک رسائی کے قابل بناتا ہے

### 2.2 حقوق تک رسائی

اگر آپ کی پناہ گزین کی حیثیت کو تسلیم کیا جاتا ہے یا آپ بوسنیا اور ہرزیگووینا میں ذیلی تحفظ کے تحت غیر ملکی ہیں۔ تو آپ بوسنیا اور ہرزیگووینا کی وزارت سلامتی کے ذریعہ جاری کردہ پناہ گزین یا ماتحت تحفظ شناختی کارڈ کی بنیاد پر قانونی حقوق تک رسائی حاصل کرسکتے ہیں۔

بوسنیا اور ہرزیگووینا میں، آپ کو درج ذیل حقوق تک رسائی کی ضمانت دی گئی ہے۔

1. شناختی دستاویز کا حق

2. معلومات کا حق

3. رہائش کا حق

4. کام کرنے کا حق

5. تعلیم کا حق

6. ہیلتھ انشورنس کا حق

7. سماجی امداد کا حق

8. بوسنیائی معاشرے میں شمولیت کے لئے امداد کا حق

مندرجہ بالا حقوق کے علاوہ، اپنی درخواست پر اور قانونی طور پر طے شدہ شرائط کے تحت، ایک پناہ گزین کو اپنے خاندان، یعنی خاندان کے ارکان کے ساتھ جو بوسنیا اور ہرزیگووینا سے باہر بینینے دوبارہ ملنے کا حق ہے

اور سفری دستاویز کا بھی حقدار ہے، جب کے ذیلی تحفظ کے تحت غیر ملکی کو خاندانی اتحاد برقرار رکھنے کا حق حاصل ہے۔

تسلیم شدہ پناہ گزین کی حیثیت کے حامل غیر ملکیوں کے خاندانوں کے ارکان جنہوں نے قانونی طور پر طے شدہ طریقہ کار کی مدد سے خاندان سے دوبارہ ملنے کا حق حاصل کیا ہے وہ رہائش، صحت انشورنس، تعلیم اور کام کے حقدار ہیں۔ جبکہ تسلیم شدہ ذیلی تحفظ کی حیثیت کے حامل غیر ملکیوں کے خاندانوں کے ارکان جنہوں نے خاندان سے دوبارہ ملنے کا حق حاصل کیا ہے رہائش اور تعلیم کے حقدار ہیں۔

## ۱. معلوماتی کتابچے کا مقصد اور ہدف

اس معلوماتی کتابچے کا مقصد بوسنیا اور ہرزگووینا میں منظور شدہ حیثیت کے دوران قانونی طور پر تسلیم شدہ حقوق کے استعمال کے لیے اہم معلومات تک رسائی حاصل کرنا ہے جو بوسنیا اور ہرزگووینا (BiH) میں غیر ملکیوں کی درج ذیل اقسام کے لیے ہیں:

• وہ غیر ملکی جنہیں بوسنیا اور ہرزگووینا کی وزارت سلامتی کے حتمی فیصلے کے تحت پناہ گزینوں کے طور پر تسلیم کیا گیا ہے۔

• وہ غیر ملکی جنہیں بوسنیا اور ہرزگووینا کی وزارت سلامتی کے حتمی فیصلے کے تحتذیلی تحفظ کا درجہ دیا گیا ہے۔

اگر آپ بوسنیا میں غیر ملکیوں کے مندرجہ بالا زمروں میں سے کسی میں بھی آتے ہیں تو، براہ کرم اس کتابچے کو احتیاط سے پڑھیں کیونکہ یہ بوسنیا میں آپ کے اجازت شدہ قیام کے دوران قانونی حقوق اور استثنیات تک رسائی حاصل کرنے یا بوسنیائی معاشرے میں آپ کی شمولیت اور انضمام کے عمل میں آپ کے لئے مفید ہوگا۔

# مواد

1. معلوماتی کتابچے کا مقصد اور ہدف . . 3
2. حقوق اور اسٹٹنی تک رسائی . . 4
  - 2.1 حقوق اور اسٹٹنی کے استعمال کے لیے پیشگی شرط . . 4
  - 2.2 حقوق تک رسائی . . 4
  - 2.3 بوسنیائی معاشرے میں شمولیت کے دوران امداد / اسٹٹنی کے حق تک رسائی . . 6
  - 2.4 فرائض . . 8
  - 2.5 رہائش کے حق تک رسائی . . 8
  - 2.6 کام کرنے کے حق تک رسائی . . 10
  - 2.7 تعلیم کے حق تک رسائی . . 14
  - 2.8 پرائمری تعلیم . . 15
  - 2.9 ہائی اسکول کی تعلیم . . 15
  - 2.10 اعلیٰ تعلیم اور ڈپلومہ کی شناخت . . 16
  - 2.11 ہیلتھ انشورنس کے حق تک رسائی . . 18
  - 2.12 سماجی امداد کے حق تک رسائی . . 21
3. بوسنیا اور ہرزگیوینا سوسائٹی میں شمولیت کے دوران امداد اور اسٹٹنی . . 26
  - 3.1 بوسنیا اور ہرزگیوینا میں سرکاری زبانیں سیکھنا . . 26
  - 3.2 بوسنیا اور ہرزگیوینا میں ثقافتی پس منظر کے بارے میں سیکھنا اور اس سے واقف ہونا . . 27
  - 3.3 بوسنیا اور ہرزگیوینا میں اصل ملک سے عوامی اور دیگر مطلوبہ دستاویزات کو تسلیم کرنے کے طریقہ کار میں مدد . . 27
  - 3.4 بوسنیا اور ہرزگیوینا معاشرے میں آسانی سے شمولیت کے لئے اصل ملک سے مطلوبہ تعلیمی اور حیثیت کی دستاویزات کے ترجمہ، تصدیق اور برابری میں مدد . . 72
  - 3.5 قانونی مدد . . 27
  - 3.6 نفسیاتی مدد . . 27
  - 3.7 سماجی رہائش تک رسائی میں مدد . . 27
  - 3.8 پیشہ ورانہ قابلیت، اضافی قابلیت اور اصل ملک میں حاصل کردہ قابلیت کی دوبارہ اہلیت حاصل کرنے کے پروگراموں میں تعاون . . 28
  - 3.9 پری اسکول کی سرگرمیوں میں بچوں کی شمولیت میں مدد . . 28
  - 3.10 سہولت شدہ نیچرلائزیشن کے ذریعے BiH شہریت کا حصول . . 28



BOSNA I HERCEGOVINA  
Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice  
Bosne i Hercegovine



БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА  
Министарство за људска права и избјеглице  
Босне и Херцеговине

بوسنیا اور ہرزیگووینا  
وزارت برائے انسانی حقوق اور پناہ گزینوں کی  
بوسنیا اور ہرزیگووینا



یو این ایچ سی آر  
(UNHCR)  
اقوام متحدہ کا ادارہ  
برائے مہاجرین

In cooperation with



سی آر ایس (CRS)  
کیٹھولک امدادی  
خدمات کے تعاون سے

## معلوماتی کتابچہ

بوسنیا اور ہرزیگووینا میں پناہ گزینوں  
اور غیر ملکوں کو ذیلی تحفظ کے تحت  
انکے حقوق اور ذمہ داریوں تک رسائی کو  
یقینی بنانا

یہ اشاعت "بوسنیا اور ہرزیگووینا میں بین الاقوامی تحفظ کی ضرورت میں پناہ گزین آبادی کے لئے سماجی اور اقتصادی شمولیت کو یقینی بنانا" کے منصوبے کے تحت شائع کی گئی ہے، جسے اقوام متحدہ کے ہائی کمشنر برائے مہاجرین (یو این ایچ سی آر) کی حمایت حاصل ہے اور بوسنیا اور ہرزیگووینا میں کیٹھولک ریلیف سروسز (سی آر ایس) نے نافذ کیا ہے۔ اس اشاعت میں پیش کردہ مواد اور نتائج لازمی طور پر (یو این ایچ سی آر) کے موقف کی عکاسی نہیں کرتے ہیں۔

the 1990s, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion to 1.5 billion (World Bank 2000).

There are a number of reasons for this increase. First, the population of the world has increased from 5 billion in 1987 to 6 billion in 2000. Second, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000. Third, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000. Fourth, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000. Fifth, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

There are a number of reasons for this increase. First, the population of the world has increased from 5 billion in 1987 to 6 billion in 2000.

Second, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

Third, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

Fourth, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

Fifth, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

Sixth, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

Seventh, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

Eighth, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

Ninth, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

Tenth, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

Eleventh, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

Twelfth, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

Thirteenth, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

Fourteenth, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

Fifteenth, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

Sixteenth, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

Seventeenth, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

Eighteenth, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

Nineteenth, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

Twentieth, the number of people in the world who are living in poverty has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.5 billion in 2000.

بوسنیا اور ہرزیگوینا  
وزارت برائے انسانی حقوق اور پناہ گزین  
شعبہ برائے پناہ گزین، بے گھر افراد، دوبارہ داخلے اور پاؤسنگ  
پالیسی

## معلوماتی کتابچہ

بوسنیا اور ہرزیگوینا میں پناہ گزینوں  
اور غیر ملکوں کو ذیلی تحفظ کے تحت  
انکے حقوق اور ذمہ داریوں تک رسائی کو  
یقینی بنانا

سرائیوو، دسمبر 2023